



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/39/293
8 June 1984

RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/CHINESE/
ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Тридцать девятая сессия
Пункт 105 первоначального
перечня*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ
КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ
УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ
С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ | 3 |
| II. ОТВЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИИ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИИ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ | 5 |
| Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций | 5 |
| Международная организация гражданской авиации | 10 |
| Всемирная организация здравоохранения | 10 |
| Всемирный банк | 12 |
| Всемирный почтовый союз | 13 |
| Международный союз электросвязи | 16 |

* A/39/50.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <u>Стр.</u> |
|---|-------------|
| Международная морская организация | 16 |
| Всемирная организация интеллектуальной собственности | 18 |
| Международный фонд сельскохозяйственного развития | 21 |
| Международное агентство по атомной энергии | 21 |
| Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию | 21 |
| Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев | 24 |
| Программа развития Организации Объединенных Наций | 29 |
| Организация американских государств | 52 |

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать восьмой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 38/51 от 7 декабря 1983 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. В пункте 26 этой резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря "продолжать оказывать специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций помощь в разработке надлежащих мер по осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и с помощью этих учреждений и организаций подготовить для представления соответствующим органам доклад о мерах, принятых после распространения его предыдущего доклада, по осуществлению соответствующих резолюций, включая настоящую резолюцию".

2. В письмах от 1 марта 1984 года Генеральный секретарь препроводил текст этой резолюции административным руководителям перечисляемых ниже специализированных учреждений и международных организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций и связанных с ней, и просил их представить запрашиваемую информацию для включения ее в доклад, упомянутый в предшествующем пункте:

Международная организация труда (МОТ)

Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования,
науки и культуры (ЮНЕСКО)

Международная организация гражданской авиации (ИКАО)

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Всемирный банк

Международный валютный фонд (МВФ)

Всемирный почтовый союз (ВПС)

Международный союз электросвязи (МСЭ)

Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

Международная морская организация (ИМО)

Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

/...

- Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)
- Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ)
- Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)
- Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
- Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
- Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
- Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)
- Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
- Мировая продовольственная программа (МПП)
- Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)
- Лига арабских государств (ЛАГ)
- Организация африканского единства (ОАЕ)
- Организация американских государств (ОАГ)

3. Ниже воспроизводится резюме ответов, полученных Генеральным секретарем от соответствующих международных организаций в связи с вышеупомянутыми письмами, а также информации, полученной Генеральным секретарем от соответствующих организаций в отношении принятых или запланированных ими мер в осуществление соответствующих положений резолюции 38/36 А, С и Е Генеральной Ассамблеи по вопросу о Намибии.

4. Резюме полученных дополнительных ответов, а также вся дальнейшая информация, которая может поступить в течение года относительно соответствующих мероприятий, проведенных указанными организациями, будут включены в добавления к настоящему докладу.

/...

II. ОТВЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, СВЯЗАННЫХ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

/Подлинный текст на английском языке/

/10 апреля 1984 года/

A. Общие рамки и задачи соответствующих мероприятий ФАО

1. В центре мероприятий ФАО, связанные с охватываемыми Декларацией областями, по-прежнему находятся африканские страны, и в частности страны южной части Африки. Эти мероприятия состоят в оказании различной помощи населению стран, которые стали жертвой расистской и колониалистской политики правительства Южной Африки или находятся под угрозой такой политики. Хотя в настоящем ответе содержится лишь обзор мероприятий по оказанию помощи Намибии и национально-освободительным движениям, признанным ОАЕ и Организацией Объединенных Наций, непосредственное отношение к этому вопросу, в принципе, имеют и широкие программы ФАО в прифронтовых государствах, таких как Ангола, Ботсвана, Замбия, Зимбабве, Мозамбик и Объединенная Республика Танзания, а также в Лесото и Свазиленде.

2. Помощь ФАО национально-освободительным движениям преследовала и по-прежнему преследует следующие основные цели:

а) позволить общинам беженцев, управляемым этими движениями, достичь самообеспеченности в области производства продовольствия и добиться постоянного улучшения в их общем уровне питания;

б) предоставить членам движений возможность приобретения навыков работы в сельском хозяйстве, что позволило бы им получать достаточные средства к существованию и эффективно содействовать сельскохозяйственному развитию своих стран после получения ими независимости;

с) создать кадры руководителей, специалистов и других квалифицированных работников, которые смогли бы разработать и проводить надлежащую сельскохозяйственную политику и программы после того, как страны, членами национально-освободительных движений которых они являются, получают независимость;

д) предоставлять движениям информацию и исследования технического характера, с тем чтобы помочь им в разработке продовольственной и сельскохозяйственной политики в период после достижения независимости.

/...

3. Поддержка ФАО национально-освободительных движений включает в себя не только чрезвычайную продовольственную помощь ФАО/Мировой продовольственной программы (МПП), но и помощь в области подготовки кадров, непосредственную поддержку в области производства продовольствия, проведение секторальных обзоров и разработку политики, а также периодическое проведение исследований (и распространение полученной информации) по тем аспектам апартеида, которые непосредственно относятся к мандатам организации. Как будет видно из содержащейся ниже информации, кадровые аспекты являются важным компонентом даже тех программ ФАО, которые непосредственно не классифицируются как "программы по подготовке кадров", поскольку профессиональная подготовка на всех уровнях является важнейшей потребностью национально-освободительных движений.

4. Помощь ФАО Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) главным образом, но не исключительно, предоставляется в контексте Программы государственности для Намибии. В рамках этой программы ФАО осуществляет проекты, финансируемые за счет Программы технического сотрудничества ФАО (ПТС), а также за счет средств ПРООН и Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

В. Подготовка кадров

5. ФАО оказывает помощь различным национально-освободительным движениям в планировании и организации учебных курсов и семинаров, преследующих цель расширения основополагающих знаний улучшения и подготовки соответствующего персонала национально-освободительных движений в области вопросов питания, ухода за детьми и кормления детей.

6. В 1982 году за счет средств ПТС в размере 24 000 долл. США в Мазимбу/Морогоро, Объединенная Республика Танзания, были организованы учебные курсы, на которых прошли подготовку 30 сотрудников Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК). В рамках программы ФАО Кампания по борьбе с голодом/действия в целях развития ассигнования в размере 38 000 долл. США были выделены для проведения двух дополнительных курсов подготовки персонала центров по уходу за детьми в дневное время, созданных в лагерях АНК. В 1983 году ФАО ассигновала 75 000 долл. США за счет средств ПТС для оказания помощи в организации аналогичного семинара для персонала Panaфриканского конгресса Азии (ПАК).

7. Помимо проектов, финансируемых в рамках ПТС, значительные дополнительные средства были выделены из регулярного бюджета ФАО на мероприятия Африканского национального конгресса Южной Африки (АНК),

/...

связанные с просветительской деятельностью в области питания. С июля 1983 года из регулярного бюджета выделяются ассигнования на оплату услуг штатного специалиста по вопросам питания, находящегося в Лусаке и предоставляющего помощь Африканскому национальному конгрессу Южной Африки (АНК) в просветительской деятельности в области питания. К настоящему времени при непосредственной помощи настоящего сотрудника были осуществлены следующие основные мероприятия:

а) четырехдневный семинар по вопросу выращивания овощей и режима рационального питания в Замбии с участием ИЮ намибийских женщин и школьниц;

б) семидневный семинар по вопросам рационального питания и организации группового питания с участием 15 сотрудников СВАПО и АНК, занимающихся подготовкой работников дошкольных учреждений;

в) трехнедельный семинар по вопросам рационального питания, ухода за детьми и организации группового питания с участием 48 женщин-инструкторов СВАПО из Анголы.

8. В рамках первого этапа другого проекта были выделены ассигнования в размере 35 030 долл. США на подготовку двух намибийцев, которые получили дипломы в области организации рыбного хозяйства. На втором этапе этого проекта, утвержденном в 1983 году, предусматривается выделение ассигнований в размере 116 400 долл. США для выплаты стипендий шести намибийским стажерам. Стипендии финансируются ПРООН за счет средств Программы государственности для Намибии.

С. Поддержка в области производства продовольствия

9. В качестве вспомогательного учреждения ФАО приняла участие в осуществлении проекта по оказанию помощи всеобъемлющей общинной программе АНК по подготовке кадров и просвещению, свободный колледж имени Соломона Махлангу (СОМАФКО), Марогоро, Объединенная Республика Танзания. Помощь ФАО, которая в течение 1980 и 1981 годов составила приблизительно 138 000 долл. США, заключалась в обеспечении подготовки кадров в области сельского хозяйства и предоставлении других видов технической помощи в целях содействия достижению беженцами АНК, проживающими в районе колледжа, самообеспеченности в области производства продовольствия. Следующий этап настоящего проекта, предусматривающий выделение еще больших ассигнований на деятельность по подготовке кадров в области сельского хозяйства (430 000 долл. США), был предложен для финансирования из ресурсов ПРООН.

/...

10. В рамках программы Кампания по борьбе с голодом/действия в целях развития были мобилизованы дополнительные ресурсы, для того чтобы помощь АНК в строительстве молокозавода в СОМАФКО и обеспечении соответствующей подготовки кадров, с тем чтобы, в частности, обеспечить в общинах беженцев надлежащее снабжение молоком детей и беременных женщин.

11. В конце 1979 года было начато осуществление проекта ФАО/ПРООН, преследующего цель предоставления ПАК технической помощи, обеспечения подготовки кадров и поставок сельскохозяйственного оборудования, а также предоставления других необходимых средств для создания транзитного лагеря беженцев в Багамойо, Объединенная Республика Танзания. За трехлетний период, закончившийся в 1982 году, внешняя помощь для этого проекта достигла суммы в 297 800 долл. США. В 1983 году ФАО за счет средств ПТС предоставила 10 000 долл. США на проектно-конструкторские работы для строительства фермы ПАК, которая войдет в многоцелевой центр в Китонге (округ Багамойо); кроме того, для проекта помощи ФАО в строительстве этой фермы были утверждены ассигнования ПРООН в размере 255 550 долл. США.

D. Секторальный обзор и анализ политики

12. Проекты этой категории преследуют цель сбора технической информации по различным аспектам сельскохозяйственного положения и потенциала Намибии и предоставления ее СВАПО, а также разработки соответствующих вариантов политики и альтернативных планов на первоначальный период после получения независимости. Все эти проекты являются компонентами Программы государственности для Намибии.

Оценка потенциальной пригодности земельных угодий (229 712 и 90 000 долл. США)

13. В рамках первого этапа настоящего проекта, финансируемого за счет ПРООН, была собрана вся имеющаяся в наличии соответствующая информация и с использованием спутниковых изображений были подготовлены карта и доклад о потенциальной пригодности земельных угодий для различных видов сельского хозяйства (включая животноводство) и для лесного хозяйства. Двум намибийцам были предоставлены стипендии для изучения ими методов инвентаризации пригодных для использования земельных ресурсов. По просьбе Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии ФАО в настоящее время осуществляет последующий этап этого проекта, который включает дальнейшие исследования спутниковых изображений, охватывающих всю территорию Намибии, для их использования в составлении всеобъемлющей экономической карты Намибии, подготовка которой осуществляется Картографическим сектором Организации Объединенных Наций. Этот этап проекта финансируется за счет средств Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

/...

Планирование освоения водных ресурсов для сельского хозяйства
(163 500 долл. США)

14. Ближайшей целью этого проекта является подготовка предварительных исследований и планов для освоения водных ресурсов в целях сельскохозяйственного развития Намибии после получения независимости. Предусматривается также подготовка в соседних странах около 20 намибийских технических специалистов в области рационального использования земельных и водных ресурсов. Финансирование проекта будет осуществляться за счет Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

Анализ вариантов политики и подготовка альтернативных планов в
области рыбного хозяйства (252 000 долл. США)

15. В рамках данного проекта будет проведен подробный анализ имеющихся альтернатив в области развития рыбного хозяйства в Намибии после достижения ею независимости, а также будут подготовлены альтернативные планы продолжения рыболовства у берегов Намибии на случай непредвиденных обстоятельств. Финансирование проекта осуществляется за счет ПРООН.

/...

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩

⟨29 марта 1984 года⟩

Совет ИКАО по-прежнему готов сотрудничать с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и приглашать его представителей для участия в работе заседаний ИКАО по вопросам, касающимся соответствующего региона. ИКАО принимает активное участие в осуществлении Программы государственности для Намибии; после того, как одним из консультантов была проведена оценка потребностей в области гражданской авиации, полным ходом идет осуществление программы предоставления стипендий для подготовки кадров в области гражданской авиации, финансируемой за счет средств ПРООН.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

⟨Подлинный текст на английском языке⟩

⟨2 апреля 1984 года⟩

1. Вклад ВОЗ в осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам главным образом состоит в оказании национально-освободительным движениям, признаваемым ОАЕ, беженцам в Африке, а также прифронтовым государствам, Лесото и Свазиленду помощи в области здравоохранения.
2. В мае 1983 года тридцать шестая Всемирная ассамблея здравоохранения в резолюции WHA36.24 вновь просила Генерального директора продолжать сотрудничество с учреждениями Организации Объединенных Наций и международным сообществом, с тем чтобы получить необходимую поддержку в секторе здравоохранения для национально-освободительных движений, признаваемых ОАЕ. Она также настоятельно призвала Генерального директора продолжать предпринимать надлежащие меры для осуществления плана действий, содержащегося в докладе Международной конференции по апартеиду и здравоохранению.
3. В резолюции WHA36.26 о помощи беженцам в Африке в области здравоохранения Всемирная ассамблея здравоохранения вновь подтвердила необходимость того, чтобы ВОЗ придавала первостепенное значение помощи, предоставляемой беженцам и добровольным репатриантам в Африке в рамках ее сферы компетенции. Она просила Генерального директора постоянно следить за положением беженцев в Африке в области здравоохранения с целью обеспечения предоставления им незамедлительной и эффективной помощи.

/...

4. В резолюции WNA36.24 о помощи прифронтовым государствам Всемирная ассамблея здравоохранения постановила, что ВОЗ продолжит а) принимать надлежащие и своевременные меры для того, чтобы помочь прифронтовым государствам, Лесото и Свазиленду разрешить острые проблемы здравоохранения беженцев из Намибии и Южной Африки; и б) обеспечивать предоставление странам, против которых Южная Африка совершила нападения, медицинской помощи, медицинского персонала, групп врачей, фармацевтических материалов и финансовой помощи для их национальных программ в области здравоохранения и для таких специальных программ здравоохранения, которые необходимы вследствие военных действий.
5. В предыдущем году ВОЗ продолжала сотрудничать в области здравоохранения с АНК, ПАК и СВАПО. На цели такого сотрудничества было обращено внимание Генеральной Ассамблеи в документе A/38/III.
6. ВОЗ продолжает оказывать техническую поддержку многонациональному центру подготовки кадров национально-освободительных движений в Морогоро, Объединенная Республика Танзания. В дополнение к средствам, предоставленным за счет ПРООН, в течение двухгодичного периода 1982-1983 годов центру были предоставлены средства ВОЗ в размере 21 000 долл. США.
7. Сотрудничество ВОЗ и СВАПО охватывает такие области, как подготовка кадров, обеспечение стипендий, а также поставки медицинских препаратов и медицинского оборудования. В течение двухгодичного периода 1982-1983 годов на осуществление этой программы из регулярного бюджета ВОЗ были ассигнованы средства в размере 197 800 долл. США. В течение того же периода ВОЗ ассигновала 35 943 долл. США на проведение чрезвычайных операций по ликвидации последствий стихийных бедствий.
8. Продолжалось также сотрудничество в области здравоохранения с АНК и ПАК. В течение двухгодичного периода 1982-1983 годов ВОЗ выделила на осуществление проекта межнационального сотрудничества в области здравоохранения средства в размере 67 400 долл. США.
9. ВОЗ также обеспечила поставки медикаментов и медицинских препаратов для беженцев национально-освободительных движений, а также выделила стипендии для подготовки кадров.

/...

ВСЕМИРНЫЙ БАНК

Подлинный текст на английском языке
9 апреля 1984 года

1. В предыдущих сообщениях, представленных Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии, Всемирный банк указывал, что он не может оказывать финансовую помощь, поскольку в статьях Соглашения о банке содержится положение о том, что займы должны предоставляться правительствами-членами или гарантироваться ими. Это препятствует предоставлению займов Банка таким образованиям, как колонии или национально-освободительные группы.

2. Несмотря на эти трудности организационного характера, для того чтобы увеличить свою помощь в целях развития новым независимым или формирующимся государствам, которые высказывают желание стать его членами, в прошлом Банк еще до принятия таких государств в его члены принимал меры, с тем чтобы начать обсуждение политики развития с правительственными органами, направить экономические миссии в эти страны и обеспечить заинтересованные страны материалами Банка. Поэтому Банк был бы готов рассмотреть вопрос о предоставлении вышеупомянутой помощи Намибии после того, как будут согласованы условия для независимости и новые власти проявят интерес к тому, чтобы стать членами Банка. В связи с этим следовало бы заметить, что, когда было сформировано настоящее правительство Зимбабве, Банк незамедлительно принял меры, для того чтобы оказать поддержку усилиям этого правительства в целях развития; в 1980/81 году, т.е. в том же финансовом году, когда Зимбабве стала членом Банка, эта страна получила 107 млн. долл. США в виде займов или кредитов. Это стало возможным благодаря подготовительной работе, проведенной до того, как Зимбабве стала членом Банка.

/...

ВСЕМИРНЫЙ ПОЧТОВЫЙ СОЮЗ

Подлинный текст на французском языке
20 апреля 1984 года

А. Помощь беженцам и несамоуправляющимся территориям

1. Ниже приводится информация о помощи ВПС различным народам и территориям.
2. В 1979 году ВПС предоставил стипендии на четырехлетний период двум палестинцам для прохождения ими подготовки в области организации работы почтовых служб на Арабском почтовом факультете в Дамаске. Выплата стипендий, финансируемых за счет средств Специального фонда ВПС, была завершена в сентябре 1983 года.
3. В 1983 году ВПС обеспечил предоставление по одной стипендии для Ангильи, Британских Виргинских островов, Каймановых островов, Монтсеррата и островов Теркс и Кайкос, с тем чтобы позволить представителям этих островов участвовать в техническом совещании начальников почтовых служб англоговорящих островов Вест-Индии, проходившем под эгидой ВПС в Бриджтауне, Барбадос, с 30 мая по 4 июня.
4. Консультанты ВПС находились в Ангилье и Монтсеррате соответственно с 7 по 25 июня и 26 июня по 25 июля 1983 года для обсуждения вопросов управления деятельностью почтовых служб.
5. В рамках мероприятий, финансируемых за счет ПРООН, для островов Кука была предоставлена одна стипендия, с тем чтобы представитель островов смог пройти обучение на курсах, организованных на Фиджи с 1 по 29 июля 1983 года специально для тихоокеанского субрегиона в рамках проекта RAS/81/036 "Почтовое обслуживание: подготовка кадров и предоставление консультативных услуг".

В. Помощь недавно получившим независимость странам

6. В Африке за счет средств ВПС были осуществлены следующие мероприятия:
 - а) для Джибути - одна стипендия для обучения на курсах по вопросам связи с общественностью и коммерческой деятельности, которые были проведены в Либревилле;
 - б) для Зимбабве - одна стипендия для обучения на курсах по подготовке специалистов в области планирования почтового обслуживания, которые были проведены в Аддис-Абебе, и одна стипендия для обучения на курсах переподготовки для инструкторов почты, которые были проведены в Блантайре.

/...

7. В районе Карибского бассейна финансируемые за счет ВПС мероприятия включали в себя следующие:

а) для Антигуа и Барбуды, Белиза, Доминики, Гренады, Сент-Кристофера и Невиса, Сент-Люсии и Сент-Винсента и Гренадины - по одной стипендии для участия в совещании начальников почтовых служб, о котором говорится выше (см. пункт 3);

б) для Антигуа и Барбуды - две непродолжительные миссии; одна - по вопросам профессионального обучения (6-30 июня 1983 года) и другая - по проблемам управления деятельностью почтовых служб (18 июля-6 августа 1983 года);

с) для Доминики - две непродолжительные миссии; одна - по вопросам профессионального обучения (2-27 октября 1983 года) и другая - по проблемам управления деятельностью почтовых служб (28 ноября-16 декабря 1983 года).

8. Для Соломоновых островов ВПС обеспечил выделение двух стипендий для обучения на курсах углубления специализации, организованных Центром подготовки в области почтовой деятельности для Азии и Тихого океана (ЦПОПДАТО) в Бангкоке, одна из которых была выделена для обучения на курсах подготовки инструкторов (10 января-4 марта 1983 года), а другая - для обучения на курсах по вопросам управления финансовой деятельностью (4 июля-26 августа 1983 года).

9. ВПС предоставил также одну стипендию для Вануату для обучения на курсах по вопросам управления финансовой деятельностью почтовых служб, организованных ЦПОПДАТО в Бангкоке (4 июля-26 августа 1983 года).

10. Джибути и Зимбабве принимают участие в мероприятиях, осуществляемых в рамках следующих региональных проектов, финансируемых за счет ПРООН:

а) проект RAJ/78/026 "Улучшение почтового обслуживания и обмена между странами, принадлежащими к одним и тем же экономическим группам, и между соседними странами", завершение которого планируется на 1985 год (Джибути и Зимбабве);

б) проект RAJ/77/027 "Организация обучения и подготовки почтовых инструкторов в франкоязычных и португалоязычных африканских странах", завершение которого планируется на 1984 год (Джибути);

с) проект RAJ/78/046 "Организация обучения и подготовки почтовых инструкторов: межнациональные школы подготовки почтовых работников в Найроби и Блантайре" для англоязычных африканских стран, завершение которого планируется на 1985 год (Зимбабве);

/...

а) проект RAf/8I/054 "Улучшение почтового обслуживания в странах, не имеющих выхода к морю", завершение которого планируется на 1984 год (Зимбабве).

11. В рамках региональных проектов, финансируемых за счет ПРООН, Белиз посетила миссия секторальной поддержки в области почтового обслуживания (2-30 сентября 1983 года) в соответствии с проектом INT/82/X41; и для Доминики в соответствии с проектом DM/83/001 была выделена стипендия для обучения на курсах по проблемам управления деятельностью почтовых служб, которые были проведены в Соединенном Королевстве (31 января-19 июня 1983 года).

12. Помощь, предоставляемая в соответствии с проектом RAS/8I/036 "Почтовые службы: профессиональная подготовка и консультативные услуги" и финансируемая за счет ПРООН, включала в себя следующее:

а) для Кирибати - проведение одной миссии в области организации обслуживания (1 октября-15 ноября 1983 года) и выделение двух стипендий: одной - для обучения на курсах по проблемам управления деятельностью почтовых служб в Бангкоке (см. пункт 8) и другой - для обучения на курсах, организованных на Фиджи (см. пункт 5);

б) для Соломоновых островов - одна миссия по проблемам управления и организации обслуживания (28 июля-2 сентября 1983 года) и стипендия для обучения на курсах, организованных на Фиджи (см. пункт 5);

с) для Тувалу - одна стипендия для обучения на курсах по специализации в области управления финансовой деятельностью (см. пункт 9);

д) для Вануату - одна стипендия для обучения на курсах, организованных на Фиджи (см. пункт 5).

С. Резолюции, подлежащие представлению Исполнительному Совету на его сессии и в Берне с 27 февраля по 8 марта 1984 года

13. В соответствии со статьей IV Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Всемирным почтовым союзом Генеральный директор ВПС, как правило, представляет Исполнительному совету ВПС резолюции, касающиеся осуществления Декларации, обращая внимание на те положения этих резолюций, которые касаются специализированных учреждений. Однако, поскольку в связи с заседанием Всемирного почтового конгресса, которое будет проходить в Гамбурге с 18 июня по 27 июля, Исполнительный совет был созван 27 февраля, издать эти резолюции не представлялось возможным. Тем не менее, по проблеме деколонизации Конгрессу будет представлен специальный документ.

/...

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОЮЗ ЭЛЕКТРОСВЯЗИ

Подлинный текст на английском языке
4 мая 1984 года

На резолюцию 38/51 Генеральной Ассамблеи было обращено внимание Административного совета Союза, и МСЭ представит информацию о дальнейших событиях в этом вопросе.

МЕЖДУНАРОДНАЯ МОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

Подлинный текст на английском языке
2 апреля 1984 года

1. Меры, изложенные в письме ИМО от 15 марта 1983 года (см. A/38/111), по-прежнему применяются Международной морской организацией в соответствующих случаях. Эти меры включают в себя:

а) Совету ИМО для информации и принятия мер, в зависимости от необходимости, постоянно сообщают о резолюциях и рекомендациях Генеральной Ассамблеи, касающихся осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1960 года;

б) ИМО поддерживает рабочие отношения с ОАЕ в рамках соглашения о сотрудничестве между этими двумя организациями от 21 февраля 1974 года. В соответствии с этими договоренностями ИМО и ОАЕ могут просить о проведении консультаций по вопросам сотрудничества, включая оказание помощи в соответствующих областях, нормам независимым странам и народам стран, все еще борющихся за свою независимость. В рамках осуществления соглашения были проведены консультации о возможном предоставлении морской подготовки беженцам из африканских стран, которые ведут борьбу за свою независимость;

в) ИМО осуществляет сотрудничество с Советом Организации Объединенных Наций по Намибии и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по Намибии в осуществлении двух проектов, озаглавленных "Транспортный обзор для Намибии" и "Обзор морской подготовки и портов";

/...

d) Ассамблея и Совет ИМО постановили, что национально-освободительные движения, признанные ОАЕ, должны приглашаться для участия в качестве наблюдателей на заседания и конференции ИМО и что соответствующим освободительным движениям должны направляться приглашения на такие заседания и конференции.

2. В соответствии с просьбой резолюция 38/51 Генеральной Ассамблеи будет доведена до сведения Совета ИМО. Совет будет своевременно информировать Генерального секретаря о любых решениях, принятых им, во исполнение этой резолюции.

/...

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ

✓Подлинный текст на английском языке✓

✓7 мая 1984 года✓

1. О мероприятиях ВОИС в целях обеспечения осуществления настоящей резолюции будет доведено до сведения компетентного руководящего органа ВОИС на его следующей сессии, которая состоится в сентябре 1985 года.

А. Помощь беженцам из колониальных территорий

2. Генеральный директор ВОИС предложил Совету Организации Объединенных Наций по Намибии, Специальному комитету против апартеида, УВКБ, Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), ОАЕ, Организации освобождения Палестины (ООП) и ПАК представить кандидатов для прохождения подготовки в 1983 году в области промышленной собственности и авторского права в рамках мероприятий, которые будут проведены ВОИС. В ответ на это предложение БАПОР предложило 13 кандидатур для обучения в области промышленной собственности и авторского права, после чего на эти цели было выделено две стипендии, УВКБ предложило 2 кандидатуры для обучения в области промышленной собственности и авторского права и на эти цели была выделена одна стипендия. Аналогичное предложение в области подготовки кадров было сделано и на 1984 год.

В. Помощь народам колониальных территорий в консультации с ОАЕ

3. В результате консультаций, состоявшихся в феврале 1978 года между Международным бюро ВОИС и Административным секретариатом ОАЕ по вопросу оказания помощи колониальным народам в Африке и их национально-освободительным движениям, Генеральный директор ВОИС предложил предоставить через ОАЕ каждому национально-освободительному движению по две стипендии для обучения представителей колониальных территорий, кандидатуры которых могут быть выдвинуты в соответствии с процедурами, применяемыми в отношениях между ОАЕ и национально-освободительными движениями, признанными ОАЕ.

4. Между Международным бюро ВОИС и Генеральным секретариатом ОАЕ продолжается обсуждение вопроса о предоставлении статуса наблюдателя национально-освободительным движениям, признаваемым ОАЕ. При поступлении соответствующей просьбы Генеральный директор ВОИС представит заинтересованным руководящим органам предложения, касающиеся предоставления этим движениям статуса наблюдателя.

/...

С. Помощь недавно получившим независимость странам и формирующимся государствам

5. Генеральный директор ВОИС предложил правительствам недавно получившим независимость стран и формирующихся государств представить кандидатуры для обучения в 1983 году. В ответ на это предложение Ангола, Вануату и Зимбабве представили 15 кандидатур, и в этих целях было выделено пять стипендий для обучения в области промышленной собственности и авторского права.

6. В ноябре 1983 года сотрудник ВОИС и два консультанта ВОИС из Португалии, услуги которых оплачивались за счет средств правительства этой страны, посетили Вануату в качестве первого шага, предпринятого в ответ на просьбу правительства страны об оказании ему помощи во всех аспектах интеллектуальной собственности. Цель миссии состояла в проведении совместно с правительственными органами, занимающимися вопросами промышленной собственности и авторского права, обследования потребностей и возможностей в области сотрудничества с целью разработки рекомендаций для подготовки проекта.

7. В июне 1983 года в Суве был проведен вводный семинар по вопросу о промышленной собственности для стран южной части Тихого океана, в котором приняли участие Науру, Папуа Новая Гвинея, Самоа, Соломоновы острова и Тонга. После семинара было проведено совещание высокопоставленных представителей правительств стран южной части Тихого океана, посвященное вопросам сотрудничества в области промышленной собственности. При помощи ПРООН, предоставленной в рамках регионального проекта, правительство Фиджи и ВОИС совместно организовали проведение двух совещаний.

8. В ответ на распространенное ВОИС объявление относительно обеспечения услуг межрегионального секторального советника, Международное бюро ВОИС получило запросы в отношении таких услуг от правительств Анголы, Вануату, Папуа Новой Гвинеи и Тонги.

Д. Прекращение всех видов помощи Южной Африке и отказ от ее поддержки

9. В сентябре-октябре 1977 года Координационный комитет ВОИС постановил просить Генерального директора ВОИС "не приглашать расистский режим Южной Африки ни на какие заседания ВОИС и ее органов и союзов" и "включить в повестку дня Генеральной Ассамблеи ВОИС и других руководящих органов на сессиях 1979 года пункт повестки дня, озаглавленный "Отстранение расистского режима Южной Африки от какого-либо участия в деятельности ВОИС и ее органов и союзов".

10. На состоявшихся в 1979 году сессиях руководящих органов ВОИС предложение об исключении Южной Африки из ВОИС не было принято в силу того обстоятельства, что для необходимого большинства не хватило пяти голосов. Генеральный директор ВОИС продолжал применять решение Координационного комитета ВОИС, принятое в 1977 году, и с октября 1977 года Генеральный директор ВОИС не направил правительству Южной Африки ни одного приглашения на заседания, проводимые ВОИС.

11. Следует также отметить, что правительство Южной Африки не получало никакой финансовой, экономической, технической или другой помощи от Международного бюро ВОИС.

Е. Помощь и другая деятельность в отношении
Намибии и прифронтовых государств

12. Генеральный директор ВОИС информировал Председателя Совета Организации Объединенных Наций по Намибии о предоставлении Совету возможности предложить кандидатуры для обучения в 1984 году в рамках ВОИС.

13. Генеральный директор ВОИС также принял решение представлять руководящим органам ВОИС любые просьбы, которые он может получить в отношении участия Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в заседаниях этих органов.

14. Что касается прифронтовых государств, то в 1983 году стипендии в области авторского права и промышленной собственности в рамках учебной программы ВОИС были предоставлены кандидатам из Анголы, Объединенной Республики Танзании и Замбии. Всем правительствам прифронтовых государств было послано предложение выдвинуть кандидатов на обучение в 1984 году.

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО РАЗВИТИЯ

Подлинный текст на английском языке
4 апреля 1984 года

1. Статья 2 соглашения, учреждающего МФСР, гласит, что "цель Фонда состоит в мобилизации дополнительных ресурсов, которые предоставляются на льготных условиях на сельскохозяйственное развитие в развивающихся государствах-членах". Кроме того, в разделе 1b статьи 7 этого же соглашения предусматривается, помимо прочего, что МФСР предоставляет финансовые средства "только развивающимся странам, являющимся членами" МФСР.

2. В соответствии с вышеупомянутыми статьями, положения резолюций 38/36 и 38/51 не распространяются на сферу действия мандата МФСР, и, следовательно, никакой финансовой помощи не оказывалось.

МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

Подлинный текст на английском языке
17 апреля 1984 года

В силу высокой специализации и технического характера деятельности Агентства и его программ, которые касаются только использования атомной энергии в мирных целях, МАГАТЭ не в состоянии представить запрашиваемую информацию.

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Подлинный текст на английском языке
5 апреля 1984 года

1. Секретариат ЮНКТАД представил Конференции на ее шестой сессии, проходившей в Белграде (6 июня-2 июля 1983 года), доклад, озаглавленный "Помощь ЮНКТАД национально-освободительным движениям, признанным региональными межправительственными организациями" (TD/282), содержащий обзор деятельности ЮНКТАД по оказанию помощи народам Намибии и Южной Африки и их национально-освободительным движениям, признанным ОАЕ и Организацией Объединенных Наций.

/...

2. В этой связи Конференция в результате поименного голосования 84 голосами против 1 при 19 воздержавшихся приняла резолюцию I47 (VI), касающуюся помощи народам Намибии и Южной Африки. В пункте 1 этой резолюции Конференция настоятельно призвала Генерального секретаря ЮНКТАД осуществлять сотрудничество с Институтом Организации Объединенных Наций для Намибии путем представления соответствующей технической помощи в подготовке комплексного документа относительно всех аспектов экономического планирования в независимой Намибии в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 37/233. В пункте 2 той же резолюции Конференция предложила Генеральному секретарю ЮНКТАД провести в консультации с ОАЕ всеобъемлющий обзор социально-экономических условий угнетенного народа Южной Африки; и настоятельно призвала Администратора ПРООН предоставить секретариату ЮНКТАД необходимые средства для этой цели.

3. В соответствии с этой резолюцией секретариат ЮНКТАД обратился к ПРООН с просьбой обеспечить ресурсы, необходимые для проведения этого обзора, однако ПРООН пока не удалось обеспечить предоставление этих ресурсов. Что касается Намибии, то секретариат ЮНКТАД уже заверил Директора Института Организации Объединенных Наций для Намибии в том, что он будет оказывать сотрудничество и, в частности, будет предоставлять, в рамках своей компетенции и финансовых возможностей, соответствующую техническую помощь в подготовке комплексного документа относительно экономического планирования.

4. ЮНКТАД по-прежнему предлагала СВАПО, АНК и ПАК принимать участие в работе соответствующих заседаний ЮНКТАД и покрывала путевые расходы и суточные одного представителя от каждой из этих организаций. В период с марта 1983 года по апрель 1984 года представители СВАПО, АНК и ПАК приняли участие в работе следующих совещаний:

| <u>Совещание</u> | <u>Организация-участник</u> |
|---|-----------------------------|
| Конференция Организации Объединенных Наций по тропической древесине, 14-31 марта 1983 года | СВАПО ПАК |
| Совет по торговле и развитию, двадцать шестая сессия и двенадцатая специальная сессия, 18-29 апреля 1983 года | ПАК |
| Конференция Организации Объединенных Наций по сахару, 2-20 мая 1983 года | ПАК СВАПО |
| Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, шестая сессия, 6-30 июня 1983 года | СВАПО АНК ПАК |

/...

| <u>Совещание</u> | <u>Организация-участник</u> |
|---|-----------------------------|
| Конференция Организации Объединенных Наций по сахару, вторая часть, 12-30 сентября 1983 года | АНК ПАК |
| Совет по торговле и развитию, двадцать седьмая сессия, 3-14 и 28 октября 1983 года | СВАПО АНК ПАК |
| Конференция Организации Объединенных Наций по передаче технологии, пятая сессия, 17 октября-4 ноября 1983 года | АНК ПАК |
| Конференция Организации Объединенных Наций по тропической древесине, 7-8 ноября 1983 года | ПАК |
| Совет по торговле и развитию, двадцать восьмая сессия, 26 марта-6 апреля 1984 года и тридцатая специальная сессия, 2-3 апреля 1984 года | СВАПО АНК ПАК |

/...

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВПодлинный текст на английском языке23 апреля 1984 годаА. Помощь намибийским беженцамАнгола

1. Согласно оценкам, в Анголе находятся 70 000 намибийских беженцев, 40 000 из которых проживают в районе Кабута, расположенном приблизительно в 300 км к востоку от Луанды в провинции Кванза-Сул. СВАПО по-прежнему играет роль оперативного партнера в осуществлении проектов УВКБ по оказанию помощи.
2. В 1983 году УВКБ приняло обязательство на сумму 4,0 млн. долл. США для оказания помощи этой группе беженцев. В рамках осуществляемых проектов проводились работы по улучшению дорог в поселениях, для чего было необходимо приобрести на месте строительные материалы и обеспечить эксплуатацию и ремонт транспорта (315 000 долл. США); осуществлялись международные закупки элементарных предметов помощи, учебных материалов, медицинского оборудования и лекарств, транспорта, строительных материалов и сельскохозяйственного оборудования (1,5 млн. долл. США); осуществлялась перевозка предметов безвозмездной помощи в Анголу (100 000 долл. США); и в поселениях для беженцев, расположенных в провинции Кванза-Сул, осуществлялось строительство шести школьных помещений, санузлов и удобных жилых помещений (1,1 млн. долл. США), а также булочной и первой очереди центра профессиональной подготовки - цехов по производству обуви и текстиля и авторемонтных мастерских (1,0 млн. долл. США).
3. В 1984 году на помощь намибийским беженцам в Анголе были выделены средства в размере 4,3 млн. долл. США. Проекты, которые предполагается осуществить, включают закупку лекарств, элементарных предметов помощи, транспорта и сельскохозяйственных товаров (670 000 долл. США); строительство второй очереди центра профессиональной подготовки в провинции Кванза-Сул (612 000 долл. США); строительство центра по вопросам восстановления трудоспособности беженцев-инвалидов (280 000 долл. США) и столовых и общежитий для учащихся (1,0 млн. долл. США); строительство птицеводческой фермы (250 000 долл. США); модернизацию инфраструктуры на основе закупки строительных материалов для деятельности по строительству жилых помещений силами беженцев и ремонта дорог, ведущих к поселениям Кванза-Сул (800 000 долл. США); и обеспечение надлежащей эксплуатации и ремонта транспорта, оказание технической помощи и перевозка предметов безвозмездной помощи в Анголу.

/...

Ботсвана

4. В 1983 году в рамках деятельности, преследующей цель вовлечь беженцев в жизнь местного общества на основе самообеспечения, оказывалась помощь 82 намибийским беженцам, проживающим в поселении беженцев в Дукве в Ботсване, путем предоставления элементарного обслуживания и разработки планов по проведению мероприятий, приносящих доход, в сельском хозяйстве и других секторах.

5. Еще 45 намибийцам, следующим в Кению, оказывалась помощь в виде предоставления ежемесячных пособий на питание, одежды, пособий на питание в школе и форменной одежды. 13 намибийцам были выданы разрешения на работу и 6 намибийцам была оказана помощь в приобретении инструментов и оборудования.

Замбия

6. В 1983 году СВАПО было предоставлено 100 000 долл. США для оказания помощи 4 500 намибийцам, главным образом женщинам и детям, в ряде вопросов, включая закупку продовольствия, одежды, лекарств, учебных материалов и обеспечение перевозок в центр Ньянго. В 1984 году на эти цели было выделено еще 83 216 долл. США.

7. В 1983 году УВКБ предоставило Институту Организации Объединенных Наций для Намибии средства в размере 30 000 долл. США и взяло обязательство на 1984 год по предоставлению еще 30 000 долл. США.

Образование

8. По-прежнему предоставлялись стипендии учащимся первых классов средней школы из числа намибийских беженцев как внутри стран, предоставляющих убежище, так и за их пределами. В 1983 году УВКБ выделило 45 529 долл. США для оказания помощи 29 учащимся (21 - в Ботсване и 8 - в Замбии) в странах, предоставивших им убежище; 803 407 долл. США для оказания помощи 336 учащимся из числа беженцев за пределами стран, предоставивших им убежище (148 - в Сьерра-Леоне, 110 - в Камеруне и 78 - в Нигерии); и 50 902 долл. США для покрытия возникающих в этой связи транспортных расходов. Всего УВКБ оказывало помощь 365 учащимся из числа намибийских беженцев, 307 из которых обучались в системе академического образования, а 58 - в системе профессиональной подготовки.

/...

В. Оказание помощи южноафриканским беженцам

9. Со времени опубликования последнего доклада (см. документ A/38/111/Add.1) УВКБ не прекращало оказывать помощь южноафриканским беженцам в ряде секторов, таких, как здравоохранение, образование, вовлечение в жизнь местного общества, и, там где это было необходимо, в вопросах переселения.

Ангола

10. По подсчетам, число южноафриканских беженцев в Анголе, проживающих главным образом в районе Луанды и Бенгелы, составляет 6 200 человек. На 1983 год были выделены ассигнования в размере 350 000 долл. США для осуществления программ, в рамках которых, в частности, осуществлялись поставки оборудования и сельскохозяйственных ресурсов для создания фермы в провинции Маланга, где около 100 южноафриканских беженцев приступили к обработке участка земли площадью 6 000 гектаров, предоставленного правительством в распоряжении АНК; закупка машины скорой помощи и передвижного медицинского пункта и оборудования для небольшой больницы в целях оказания помощи в области здравоохранения; и закупка нескольких грузовиков для улучшения перевозок.

11. В 1984 году объем помощи возрастет. Предполагается, что будет израсходовано 770 000 долл. США на всевозможные мероприятия в области сельского хозяйства; будет проведено исследование, с тем чтобы оказать АНК помощь в улучшении материально-технического обеспечения, связанного с сельскохозяйственной деятельностью; и будет осуществляться строительство ремонтной мастерской и транзитного центра недалеко от Луанды.

Замбия

12. В 1983 году 250 южноафриканским беженцам была оказана дополнительная помощь в размере 40 000 долл. США, при этом долгосрочные проблемы еще предстоит решить.

Объединенная Республика Танзания

13. В 1983 году было предоставлено 210 000 долл. США для закупки оборудования для одной фермы АНК, расположенной в Морогоро, и в 1984 году было дополнительно выделено 71 300 долл. США на здания и оборудование мастерских, с тем чтобы там могли проходить подготовку 2 500 южноафриканских беженцев. Кроме того, в 1984 году было выделено 100 000 долл. США на перевозку предоставленных натурой предметов безвозмездной помощи АНК и ПАК, а также 80 000 долл. США на подготовку 250 членов ПАК на ферме в Китонга.

/...

14. Помимо этой помощи, в 1983 году примерно 500 южноафриканским беженцам оказывалась дополнительная помощь в виде продовольствия, одежды и т.д., на общую сумму 17 008 долл. США.

Ботсвана

15. Примерно 143 южноафриканским беженцам была оказана помощь в осуществлении мероприятий, приносящих доход, в поселении беженцев Дукве в Ботсване. Еще 14 беженцам была оказана помощь в приобретении инструментов, необходимых для их трудоустройства.

Лесото

16. В 1983 году в целях достижения долгосрочного решения примерно 165 южноафриканцам, не имеющим иных источников дохода, была оказана материальная помощь, чтобы они могли удовлетворить свои настоящие потребности. Кроме того, была выделена сумма в размере 50 000 долл. США на покрытие суточных, обеспечение медицинского и стоматологического обслуживания, предоставление продовольствия и необходимой одежды и покрытие местных путевых расходов.

17. В рамках проекта, осуществляемого в сотрудничестве с МОТ, около 17 южноафриканским беженцам оказывалась помощь в том, чтобы они могли начать мелкомасштабное предприятие и осуществлять другие виды деятельности, приносящие доход.

Мозамбик

18. По состоянию на 31 декабря 1983 года общее число южноафриканских беженцев в Мозамбике составляло 149. Примерно 100 южноафриканским беженцам оказывалась дополнительная помощь, включая предоставление продовольствия и медицинское обслуживание.

19. После незначительных перерывов, обусловленных техническими неполадками, было продолжено строительство центра-интерната по подготовке кадров в Маррукуене примерно в 30 километрах от Мапуту, и в настоящее время ожидается, что эта работа будет завершена к 31 августа 1984 года. В первое время в этом центре будут жить и учиться 70 человек.

20. Мероприятия по вовлечению беженцев в жизнь местного общества сводились к оказанию помощи беженцам южноафриканского происхождения в вопросах трудоустройства на основе их обучения производственным навыкам и португальскому языку, а также на основе создания небольшого делового предприятия. В рамках этого проекта оказывалась помощь трем южноафриканским семьям.

/...

Образование

21. В соответствии с долгосрочным соглашением УВКБ оказывало помощь в области образования, с тем чтобы южноафриканские беженцы могли закончить начальную школу и даже первые классы средней школы.

22. В 1983 году УВКБ предоставило 194 765 долл. США для оказания помощи 183 южноафриканским беженцам-учащимся в семи странах, предоставивших убежище. Еще трем студентам была оказана помощь вне стран, предоставивших убежище, - в Нигерии. Всего 184 беженца обучались в системе академического образования и два - в системе профессиональной подготовки.

Переселение

23. В 1983 году было израсходовано 43 000 долл. США на переселение в Анголу и Объединенную Республику Танзанию южноафриканских беженцев из Мозамбика, Лесото, Свазиленда и Ботсваны. Было принято обязательство выделить на эти цели 44 000 долл. США в 1984 году.

С. Сотрудничество с национально-освободительными движениями

24. В соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи УВКБ по-прежнему тесно сотрудничало с освободительными движениями, признанными ОАЕ и Организацией Объединенных Наций. СВАПО, АНК и ПАК являются партнерами УВКБ, осуществляющими проекты в пользу намибийских беженцев в Анголе и южноафриканских беженцев в Объединенной Республике Танзании. УВКБ и национально-освободительные движения связывало тесное и плодотворное сотрудничество в деле удовлетворения гуманитарных потребностей этих беженцев. Представители СВАПО, АНК и ПАК участвовали в работе октябрьского 1983 года заседания Исполнительного комитета Программы Верховного Комиссара в качестве наблюдателей и внесли конструктивный вклад в его работу.

/...

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Подлинный текст на английском языке3 мая 1984 года

Деятельность ПРООН сводится к оказанию помощи в области развития народам, интересы которых были затронуты и которым было предоставлено убежище в соседних странах. Эта деятельность должна направляться: а) на оказание помощи колониальным народам через их национально-освободительные движения в деле достижения самообеспечения, с тем чтобы они могли вести достойный образ жизни в соседних странах убежища в Африке; и б) на оказание им помощи в том, чтобы на основе обучения на различных уровнях подготовить их к будущему ответственному участию в социальной, политической и экономической жизни своих стран, когда там сложатся условия, позволяющие им вернуться. Оказываемая ПРООН помощь в этой области подробно освещается в докладе Администратора Совету управляющих ПРООН на его тридцать первой сессии, касающемся помощи Намибии (см. приложения 1 и 2), и в докладе Администратора, касающемся помощи национально-освободительным движениям (см. приложение 3).

/...

Подлинный текст на английском,
арабском, испанском, китайском,
русском и французском языках

31 января 1984 года

Приложение 1

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ

Помощь Намибии

Документ DP/1984/14

Доклад Администратора

ВВЕДЕНИЕ

1. После отмены Генеральной Ассамблеей в 1966 году мандата Южной Африки над Юго-Западной Африкой (резолюция 2145 (XXI) Организация Объединенных Наций стала рассматривать Намибию в качестве территории, за которую она несет административную ответственность через посредство Совета Организации Объединенных Наций по Намибии, учрежденного в соответствии с резолюцией 2248 (S-V) Генеральной Ассамблеи в 1967 году, как законной управляющей власти. В целях содействия развитию Намибии, обучения и подготовки ее населения к независимости и самоопределению Генеральная Ассамблея в 1976 году начала осуществлять всеобъемлющую программу помощи в рамках системы Организации Объединенных Наций, охватывающую настоящий период борьбы за независимость и начальные годы независимости Намибии. Предназначенная для решения проблемы развития экономического и социального секторов территории, эта Программа государственности предоставляет возможности для подготовки кадров, анализа основных данных и разработки политики, направленной на то, чтобы намибийцы смогли взять на себя выполнение задач административного и технического развития в независимой Намибии.

2. Приступив к осуществлению Программы государственности, Совет управляющих с конца первого цикла развития установил отдельное ориентировочное плановое задание (ОПЗ) для Намибии с целью финансирования мероприятий в области развития, в частности в рамках Программы государственности. Все проекты, финансируемые ОПЗ, находятся в ведении Совета Организации Объединенных Наций по Намибии. В качестве исполнительного учреждения Совета выступает Управление Комиссара по Намибии.

/...

3. ОПЗ ПРООН является лишь частью общего финансирования Программы государственности; основная часть Программы финансируется Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии. В соответствии с условиями руководящих принципов, согласованных между Управлением комиссара по Намибии и ПРООН, ПРООН по просьбе Комиссара предоставляет помощь в области разработки осуществления и контролирования проектов Программы государственности, которые финансируются Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии. Проекты осуществляются в соответствии с обычной практикой и процедурами ПРООН, а средства для утвержденных проектов передаются из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии на хранение Администратору в Целевой фонд для Программы государственности. Хотя в настоящем докладе основное внимание уделяется проектам помощи Намибии, финансируемым непосредственно за счет ОПЗ, в нем также преследуется цель указать на ряд основных аспектов помощи, которую ПРООН предоставляет Программе государственности, выступая в качестве хранителя Целевого фонда для Программы государственности.

4. Продолжающаяся оккупация Намибии Южной Африкой вопреки резолюциям и решениям Организации Объединенных Наций и, в частности, отказ Южной Африки признать Совет Организации Объединенных Наций по Намибии в качестве управляющей власти для этой территории не дает возможности Организации Объединенных Наций в целом осуществлять какие-либо мероприятия в области развития в самой Намибии. В результате этого все поддерживаемые ПРООН проекты Программы государственности осуществляются за пределами Намибии. Они в основном представляют собой мероприятия в области образования и профессиональной подготовки, а также исследования по секторам и научно-исследовательскую деятельность в учреждениях, находящихся в соседних странах, где намибийцы нашли убежище, а также в других странах.

I. ПОМОЩЬ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ В РАМКАХ ОРИЕНТИРОВОЧНОГО ПЛАНОВОГО ЗАДАНИЯ

5. В 1983 году имелось лишь два проекта, которые финансировались непосредственно за счет ОПЗ. Оба проекта были связаны с подготовкой кадров и осуществлялись в соседних странах. Третий проект был завершен годом ранее, хотя в 1983 году были произведены небольшие расходы для подготовки заключительного доклада.

Консультативные услуги в области трудового законодательства (NAM/78/007)

6. Этот проект был утвержден в ноябре 1980 года с целью изучения тех положений в законодательстве Намибии, находящейся под господством Южной Африки, которые способствуют возникновению дискриминации в области труда, и внесения предложений и рекомендаций для изменения или отмены этих положений и приведения их в соответствие с международными нормами в области трудового законодательства. Мероприятия заключались в предоставлении консультативных услуг при проведении исследования и

/...

в подготовке намибийца в области трудового законодательства. Оба мероприятия проводились в течение шести месяцев, а учреждением-исполнителем была МОТ. Проект был завершен в 1982 году за исключением небольшой суммы расходов в размере 1 500 долл. США для подготовки доклада, что было сделано в 1983 году.

Помощь в создании центра профессиональной подготовки (NAM/78/008)

7. В 1983 году продолжалось оказание помощи в создании экспериментального центра профессиональной подготовки для намибийцев, расположенного в Сумбе в провинции Кванза Сул в Анголе. Этот проект был утвержден в марте 1980 года с целью создания учреждения, где намибийцы могли бы получать подготовку по ряду профессий. Когда проект начнет действовать в полном объеме, в его рамках будут функционировать курсы по автомеханике, ремонту механизмов, установке электрического оборудования, слесарно-водопроводному делу, плотничьему делу и строительству. Центр сможет одновременно принять 200 учащихся и согласно плану будет выпускать 100 обученных намибийцев в год.

8. Строительство Центра неоднократно прерывалось по соображениям безопасности вследствие партизанских действий в этом районе. Поэтому строительство основных зданий было завершено лишь в июне 1983 года. В ожидании установки учебного оборудования и соответствующих технических средств курсы функционируют на ограниченной основе, особенно в области строительства и языковой подготовки.

9. Проект финансируется за счет ОПЗ и из Целевого фонда для Программы государственности. Взнос ПРООН покрывает расходы на трех экспертов, четырех добровольцев Организации Объединенных Наций, обслуживающий персонал из числа намибийцев, стипендии, а также расходы на проживание учащихся и оборудование. Учреждением-исполнителем является МОТ, а бюджет из ОПЗ для Намибии на 1983 год составил 575 629 долл. США.

Помощь Институту Организации Объединенных Наций для Намибии (NAM/82/005)

10. Институт Организации Объединенных Наций для Намибии получает помощь ПРООН с момента своего создания в Лусаке, Замбия, в 1976 году. Для финансирования этой помощи в период 1976-1981 годов по проекту NAM/76/003. в общей сложности из ОПЗ для Намибии было израсходовано 3 729 685 долл. США. Более крупные суммы было намечено предоставить со счета Института для Намибии в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, который вследствие автономного статуса Института не является частью Целевого фонда для Программы государственности и потому не управляется ПРООН. Настоящий проект представляет собой второй этап помощи, предоставляемой в соответствии с проектом NAM/76/003; он был утвержден в феврале 1983 года. Средства в течение 1982 года полностью поступали со счета Института для Намибии в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии.

/...

11. Помощь, оказываемая в соответствии с проектом NAM /82/005, предоставляется в целях поддержки деятельности Института в области научных исследований и подготовки кадров в конституционных, правовых и юридических вопросах; в области исторических, политических и культурных исследований, социальных исследований и исследований по вопросам образования; подготовки преподавателей и повышения их квалификации; в области сельского хозяйства и земельных ресурсов; экономики, статистики, издательского дела и библиотечного дела. Взнос ПРООН в размере 2 279 175 долл. США на 1983 и 1984 годы конкретно предназначен для оплаты услуг заместителя директора Института, трех помощников директора, шести лекторов, старшего сотрудника библиотеки и редактора. Также выделены ассигнования на административную поддержку, стипендии и расходы на проживание 400 студентов, оборудование и материалы. Учреждением-исполнителем является ПРООН (Отдел осуществления проектов), а расходы ОПЗ на 1983 год установлены в размере 968 592 долл. США.

12. Таким образом, помощь ПРООН в целях оказания поддержки трем вышеупомянутым проектам, финансируемым за счет ОПЗ для Намибии, составила в 1983 году в общей сложности 1 545 721 долл. США.

II. ПОМОЩЬ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМАЯ В РАМКАХ ЦЕЛЕВОГО ФОНДА ДЛЯ ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ

13. Как указывается в пункте 3 настоящего доклада, основная часть финансовых средств для всех проектов Программы государственности поступает из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, и это финансирование осуществляется ПРООН в соответствии с соглашением о Целевом фонде. Целевой фонд для Программы государственности был создан на основании этого соглашения для финансирования, под опекой Администратора, всех проектов Программы государственности, утвержденных Советом Организации Объединенных Наций по Намибии для финансирования из Фонда для Намибии. ПРООН выделяет средства из Целевого фонда учреждениям-исполнителям для осуществления проектов и придерживается таких же норм отчетности в этом вопросе, как и в отношении своих собственных проектов, финансируемых за счет ОПЗ.

14. В 1983 году осуществлялось 38 проектов, которые финансировались Целевым фондом для Программы государственности. Из них 19 были проектами по подготовке кадров и предоставлению стипендий, предназначенными для подготовки квалифицированных специалистов из числа намибийцев, которые могли бы удовлетворить потребности независимой Намибии в административном, техническом и управленческом персонале. 16 проектов преследовали цель осуществления и подготовки обзоров, исследований, оценок и программ в различных областях социального и экономического секторов Намибии, а один проект в каждой из следующих областей был

/...

предназначен для предоставления помощи в области социальных услуг и условий (восстановление), развития социально-экономической инфраструктуры и услуг по оказанию прямой поддержки. Общая сумма ассигнований из Фонда для Намибии Целевому фонду для Программы государственности на проведение этих мероприятий на весь период их осуществления составляет 13 107 523 долл. США. Это включает собственный взнос Фонда на создание центра профессиональной подготовки (NAM/78/008), финансируемого также за счет ресурсов ОПЗ (см. пункт 7), которые на период 1979-1984 годов составляют 4 574 150 долл. США.

15. В докладе Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии Совету по Намибии (A/AC.131/1983/CRP.48) содержится полный отчет о деятельности Программы государственности в течение 1983 года.

16. Что касается вопроса о признании взносов из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии в качестве параллельных правительственных взносов наличными, с тем чтобы вспомогательные расходы учреждений-исполнителей не превышали 3,5 процента в тех случаях, когда они еще не отказались от своих вспомогательных расходов (решение 83/10 В), то Администратор с удовлетворением сообщает, что на различных уровнях имели место продуктивные консультации. Этот вопрос будет рассмотрен в добавлении к настоящему докладу.

/...

Приложение

ИНФОРМАЦИЯ О РЕСУРСАХ ПО ПРОГРАММАМ

| <u>Наличие ресурсов</u> | <u>В долл. США</u> |
|---|--------------------|
| Иллюстративное ОПЗ, 1982-1986 годы | 7 750 000 |
| За вычетом незапрограммированного остатка <u>а/</u> | (3 487 500) |
| Перенос с предыдущего цикла ОПЗ | 3 637 500 |
| Итого имеется | <u>7 900 000</u> |
| <u>Использование ресурсов (по состоянию на</u> | |
| <u>30 сентября 1983 года)</u> | |
| Расходы в предыдущем году | 606 000 |
| Обязательства на 1983 год | I 545 721 |
| Обязательства на 1984 год | I 609 163 |
| Итого взято обязательств на | <u>3 760 884</u> |
| <u>Остаток нераспределенных ресурсов</u> | <u>4 139 116</u> |

ПОДРОБНЫЕ ДАННЫЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РЕСУРСОВ
 ОПЗ В 1983 ГОДУ

| | |
|--|------------------|
| Консультативные услуги в области трудового законодательства (НАМ/78/007) | I 500 |
| Помощь в создании Центра профессиональной подготовки (НАМ/78/008) | 575 629 |
| Помощь Институту Организации Объединенных Наций для Намибии (НАМ/82/005) | 968 592 |
| | <u>I 545 721</u> |
| <u>Итого использовано</u> | <u>I 545 721</u> |

а/ Соответствует 45 процентам иллюстративного ОПЗ, которое не было учтено при составлении программ.

/...

/Подлинный текст на английском,
арабском, испанском, китайском,
русском и французском языках/
/1 марта 1984 года/

Приложение 2

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ

Помощь Намибии

Документ DP/1984/14/Add.1

Записка Администратора

1. На своей тридцатой сессии Совет управляющих принял решение 83/10, касающееся вопроса о возмещении вспомогательных расходов в связи с деятельностью, финансируемой Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии. В пункте 1 постановляющей части раздела В этого решения Совет управляющих просил "Администратора изучить в консультации с учреждениями-исполнителями вопрос о целесообразности и финансовых последствиях отказа от вспомогательных расходов, которые несут учреждения по проектам, финансируемым из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, как к тому призывает резолюция 37/233 E Генеральной Ассамблеи". Кроме того, в пункте 2 постановляющей части Совет просил "Администратора и учреждения-исполнителей рассматривать взносы из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии как параллельные правительственные взносы наличными, с тем чтобы вспомогательные расходы учреждений-исполнителей в связи с этими взносами не превышали 3,5 процента в тех случаях, когда они еще не отказались от своих вспомогательных расходов по проектам, финансируемым из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии".

2. На этой сессии заместитель Администратора сообщил Совету о том, что Администратор намерен обратить внимание учреждений-исполнителей на пункт 1 постановляющей части данного решения, с тем чтобы узнать их мнения относительно целесообразности и финансовых последствий для них отказа от начисления вспомогательных расходов по проектам, финансируемым из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии. В отношении пункта 2 постановляющей части заместитель Администратора сообщил Совету, что Администратор намеревается провести консультации с Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам относительно возможности рассмотрения взносов из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии на осуществление проектов в качестве встречных правительственных взносов наличными (ВПВН).

/...

3. Впоследствии Администратор провел ряд консультаций по соответствующим вопросам с учреждениями-исполнителями: первоначально в Консультативном комитете по административным вопросам (ККАВ), а затем на Межучрежденческом консультативном совещании ПРООН (МКС), состоявшемся в декабре 1983 года, за которыми последовал обмен письменными сообщениями. Был проведен также ряд консультаций с Управлением Организации Объединенных Наций по правовым вопросам с целью узнать его мнение по вопросу о рассмотрении взносов из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии в качестве ВПВН.

4. Что касается вопроса о полном отказе от начисления вспомогательных расходов учреждений в связи с деятельностью, финансируемой за счет средств Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии, то Администратор признал, что этот вопрос касается главным образом учреждений-исполнителей, и он намеревается поэтому провести с ними консультации и узнать их мнения, с тем чтобы сообщить об этом Совету. Администратор также признал, что мнения учреждений зависят от различных соображений, одни из которых являются общими для всех учреждений, а другие свойственны только определенным учреждениям. При обсуждении вопроса в ККАВ ряд организаций, которые осуществляли такие проекты, заявили, что их фактические вспомогательные расходы по этим проектам были крайне высокими. В результате вспомогательные расходы, связанные с этой деятельностью, в значительной степени покрывались самими этими учреждениями. Другие учреждения отметили, что они были связаны решениями своих руководящих органов применять нормативный показатель вспомогательных расходов в размере 13 процентов во всех случаях, по крайней мере во всех тех случаях, когда точно не установлено, что фактическая доля вспомогательных расходов в расходах по проектам меньше. Учреждения напомнили также, что в 1980 году, когда организации согласились принять новую ставку вспомогательных расходов в размере 13 процентов, предполагалось, что эта ставка будет общеприменимой. Учитывая все это, они не могут согласиться с просьбой об отказе от вспомогательных расходов. Одно учреждение позже сообщило Администратору, что до сих пор оно отказывалось от возмещения ему всех вспомогательных расходов по проектам, финансируемым Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии. Однако оно информировало ПРООН о том, что его Генеральный директор сохраняет за собой право в каждом конкретном случае решать, следует ли отказываться от начисления вспомогательных расходов по осуществляемым или будущим проектам, финансируемым из Фонда.

5. Что касается затронутого в пункте 2 постановляющей части решения Совета управляющих вопроса о возможности рассмотрения ВПВН по проектам, финансируемым Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии, то выводы Управления Организации Объединенных Наций по правовым вопросам можно сформулировать следующим образом:

/...

а) поскольку Совет Организации Объединенных Наций по Намибии является законной управляющей властью для Намибии и осуществляет функции правительственного характера, средства, выделяемые Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии, с юридической точки зрения можно рассматривать как средства, полученные из правительственного источника;

б) следует учитывать особое положение Намибии. Ее законная управляющая власть действует за пределами ее собственной территории, и обслуживаемые ПРООН проекты для Намибии осуществляются не на территории Намибии, а на территории других стран;

с) принимая во внимание пункт б выше, вполне разумно рассматривать в качестве ВПВН те расходы по проектам, которые производятся непосредственно в местах осуществления проектов и, в соответствии с обычными процедурами ПРООН, могут финансироваться за счет ВПВН (если пренебречь тем фактом, что принимающее правительство не является правительством страны осуществления проекта);

д) поэтому расходы, указанные в пункте с выше, могут рассматриваться в бюджетах по проектам как ВПВН, и к ним может применяться установленная норма возмещения вспомогательных расходов в размере 3,5 процента;

е) основанием для применения более низкой ставки возмещения вспомогательных расходов к расходам, финансируемым из ВПВН, является то, что последние требуют меньших вспомогательных расходов со стороны соответствующих учреждений-исполнителей и что это учитывается при определении того, какие расходы можно рассматривать в качестве встречных взносов наличными в бюджет проекта.

6. В ходе обсуждения данного вопроса с учреждениями-исполнителями заместитель Администратора более подробно разъяснил эту позицию: в соответствии с ней в качестве ВПВН не предполагается рассматривать все взносы на осуществление проектов из средств Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии; в качестве ВПВН будет рассматриваться лишь та часть расходов по проектам, которая используется в соседних странах, где осуществляются проекты для Намибии, и которая рассматривалась бы в качестве ВПВН, если бы заказчиками проектов были сами эти страны. В связи с такими расходами возмещались бы 3,5 процента на покрытие вспомогательных расходов (если учреждение не отказалось полностью от возмещения ему вспомогательных расходов). Он подчеркнул, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии является законной управляющей властью для Намибии, и лишь в силу *force majeure* ни Совет, ни финансируемые им проекты физически не находятся в стране. В этих условиях предлагаемый режим расходов представляется юридически обоснованным и полностью оправданным.

/...

7. Большинство учреждений согласились с тем, чтобы средства, предоставляемые Фондом Организации Объединенных Наций, рассматривать в качестве ВПВН. Одно из этих учреждений заявило о своем согласии применять такое толкование строго в соответствии с определением ВПВН, содержащимся в Руководстве по политике и процедурам (РПП), где ВПВН определяются как предоставляемые на месте здания, материалы, оборудование, принадлежности, рабочая сила и специалисты, необходимые для осуществления проекта. Некоторые учреждения указали на то, что в данный момент они не осуществляют проектов, финансируемых Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии, и поэтому результаты обсуждения данного вопроса их не будут касаться.

8. В заключение следует отметить, что 26 января 1984 года Комиссар Организации Объединенных Наций по Намибии направил заместителю Администратора послание, часть которого воспроизводится ниже:

"Как мною указывалось в заявлении на Межучрежденческом консультативном совещании 7 декабря 1983 года, мое Управление поддерживает мнения, содержащиеся в документе CRP No. 1 от 18 ноября 1983 года, в котором делается вывод о том, "что вполне разумно рассматривать в качестве ВПВН те расходы по проектам, которые производятся непосредственно в местах осуществления проектов и в соответствии с обычными процедурами ПРООН могут финансироваться за счет встречных правительственных взносов наличными (если пренебречь тем фактом, что принимающее правительство не является правительством страны осуществления проекта). Поэтому начисление вспомогательных расходов на такие расходы может производиться из расчета 3,5 процента".

Однако, что было также отмечено в моем заявлении, Генеральная Ассамблея призвала учреждения-исполнители полностью отказаться от начисления обычных вспомогательных расходов в отношении Намибии. В этой связи я хотел бы повторить два замечания. Во-первых, те учреждения, которые уже согласились отказаться от начисления вспомогательных расходов, должны поступать так и впредь. Во-вторых, поскольку Организация Объединенных Наций несет прямую ответственность за Территорию до достижения ею независимости, Намибия, безусловно, должна рассматриваться как особый случай, и поэтому я оставляю за собой право и дальше заниматься этим вопросом путем непосредственных переговоров с каждым учреждением в отдельности.

Считаю, что совещание было весьма полезным, и надеюсь продолжить консультации с Вами до рассмотрения данного вопроса на тридцать первой сессии Совета управляющих".

/...

9. В заключение Администратор рекомендует Совету управляющих:

а) принять к сведению документ DP/1984/14/Add.1, касающийся возмещения вспомогательных расходов по проектам, финансируемым из Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии;

б) выразить признательность Администратору и учреждениям-исполнителям за действия, предпринятые с целью рассмотрения в соответствующих случаях части расходов по проектам в качестве БПВН, и одобрить такой подход;

с) принять также к сведению мнения учреждений относительно возможности полного отказа от начисления вспомогательных расходов по проектам, финансируемым Фондом Организации Объединенных Наций для Намибии, и мнения Комиссара по данному вопросу; и

д) принять также к сведению намерение Комиссара по Намибии продолжать обсуждение данного вопроса с учреждениями-исполнителями, осуществляющими такие проекты, с тем чтобы добиться их полного отказа от начисления таких вспомогательных расходов.

Подлинный текст на английском,
арабском, испанском, китайском,
русском и французском языках

13 марта 1984 года

Приложение 3

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММ

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ ПОМОЩИ

Помощь национально-освободительным движениям (НОД),
признанным Организацией африканского единства во
входящем в круг ее ведения районе

Документ DP/1984/15

Доклад Администратора

I. ХАРАКТЕР ПОМОЩИ ПРООН

1. В 1983 году не произошло каких-либо изменений в характере и содержании помощи, предоставляемой национально-освободительным движениям (НОД), по сравнению с помощью, оказанной в предыдущем году. Как и в 1982 году, все обеспечиваемые ПРООН проекты, утвержденные и осуществленные в период с января по декабрь 1983 года, выполнялись в рамках помощи в целях развития, направленной на:

а) содействие приобретению навыков и подготовке рабочей силы с помощью формального образования и практического профессионального обучения с целью подготовки членов НОД к последующему выполнению административных, технических и управленческих функций в соответствующих странах при возникновении подходящих условий для их возвращения и ведения там нормальной жизни в качестве полноправных граждан;

б) достижение самообеспеченности в нынешних странах убежища, в частности, в таких областях деятельности, как сельское хозяйство, производство продовольствия, здравоохранение и технические специальности, которые направлены на оказание помощи членам НОД в их повседневной деятельности по развитию их общин и в подготовке их к выполнению гражданских обязанностей в будущем и получению работы, обеспечивающей достаточный доход.

2. В течение 1983 года, как и в прошлом году, три НОД получали помощь ПРООН: Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО) в Намибии; Африканский национальный конгресс (АНК) и Панафриканский конгресс (ПАК) в Южной Африке.

/...

II. ОСНОВНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММ

3. Процессы, начатые в 1982 году и направленные на улучшение разработки и осуществления проектов, а также контроля за ними, не прекращались в течение 1983 года в соответствии с рекомендациями межучрежденческого совещания, состоявшегося в Дар-эс-Саламе в декабре 1981 года, как об этом сообщается в документе DP/1983/13. С соответствующими НОД и исполнительными учреждениями были проведены переговоры относительно четырех новых проектов, которые были утверждены для финансирования из средств, выделяемых в рамках ориентировочного планового задания (ОПЗ).

4. Наиболее характерной чертой в оказании и контролировании помощи ПРООН национально-освободительным движениям в 1983 году явилась организация в сентябре этого года совместной миссии для оценки на среднесрочной основе всех утвержденных до настоящего времени проектов. В состав этой миссии вошел независимый консультант, назначенный Администратором для руководства группой по оценке, сотрудник штаб-квартиры ПРООН для координирования миссии, два сотрудника, назначенные Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, один сотрудник из Всемирной организации здравоохранения и представитель освободительного комитета ОАЕ. Эта основная группа из шести человек посетила все текущие проекты по оказанию помощи национально-освободительным движениям, находящиеся в Танзании, Замбии и Анголе, и в каждой из этих стран в работе по оценке осуществления проектов и достигнутых результатов им помогали ответственные должностные лица самих НОД.

5. В задачу миссии по среднесрочной оценке, организованной в сентябре 1983 года, также входило определение того, в какой степени меры, согласованные на декабрьском 1981 года межучрежденческом совещании по НОД, проводятся в жизнь, и того влияния, которое они уже оказывают на улучшение качества предоставляемой НОД помощи. Эта задача состояла в подробном обзоре каждого отдельного проекта с целью установления масштабов прогресса и достигнутых результатов по сравнению с поставленными целями, вложенными средствами и ожидаемыми результатами; оценке потребностей каждого отдельного НОД в получении помощи в целях развития в различных секторах и возможности каждого НОД в области привлечения помощи из других источников, помимо ПРООН.

6. При выполнении этого мандата группе по оценке были даны следующие инструкции:

а) определить, действительно ли и в какой степени проект оказался полезным для бенефициариев, перечисленных в документе по проекту, и объяснить причины того, что в некоторых случаях предусматриваемое количество бенефициариев было превышено или не было достигнуто;

/...

b) определить ту степень, в которой цели каждого проекта реально отвечают фактическим потребностям и соответствуют положению данного НОД;

c) проанализировать все возможные факторы, мешающие осуществлению проекта, и рекомендовать краткосрочные меры для их преодоления;

d) представить конкретные рекомендации относительно будущей направленности, осуществления и прогресса в выполнении проекта, включая, там где это необходимо, пересмотр целей, деятельности и технических вкладов с целью подготовки соответствующих НОД к достижению самообеспеченности.

Все десять проектов, расположенные в Танзании, Замбии и Анголе, были подвергнуты такой тщательной оценке на местах.

7. В вопросе об осуществлении отдельных проектов миссия по среднесрочной оценке пришла к выводу о том, что, хотя, как указывается в докладе Администратора на тридцатой сессии Совета управляющих (DP/1983/13, пункт 5), в осуществлении ряда новых проектов НОД наблюдались некоторые задержки, цели всех десяти соответствующих проектов в целом сохраняют свое значение, в том что касается их существа и предусматриваемого количества бенефициариев. В тех случаях когда проекты уже находились в стадии осуществления, в видах деятельности, указанных в соответствующих документах по проектам, отмечался удовлетворительный прогресс. Исключением в данном случае являлась подготовка медицинского персонала для НОД, поскольку исполнительное учреждение медленно выделяло средства по проекту на функционирование центра профессиональной подготовки в Танзании, включая средства на содержание и обслуживание учащихся. Однако с того времени положение изменилось к лучшему.

8. Миссия по среднесрочной оценке также изучила вопрос о сотрудничестве ПРООН с каждым отдельным НОД и вынесла рекомендации по улучшению этого сотрудничества. Что касается Африканского национального конгресса (АНК), состав которого пополняется за счет жителей Южной Африки разной расовой принадлежности, выступающих против апартеида, миссия отметила, что, например, среди его членов, находящихся в изгнании, существует общее понимание того, что желаемые АНК изменения в позиции правительства, направленные на предоставление единого статуса южноафриканцам любой расовой принадлежности, произойдут не скоро. Поэтому деятельность в области создания поселений и развития, которую АНК начал проводить в Танзании и Замбии, имеет долгосрочный характер. Кроме того, АНК удалось весьма успешно получить помощь от двусторонних доноров и национальных ассоциаций в Европе, которая позволила этому НОД создать хорошо спланированные и четко управляемые поселения в Танзании и Замбии, располагающие хорошими

/...

помещениями и оборудованием для медицинских учреждений и учебных заведений, предприятиями по производству продовольствия и прочей социально-экономической инфраструктурой. Миссия рекомендовала, чтобы дальнейшая техническая помощь ПРООН в этих усилиях носила конструктивный характер, помогая АНК добиться определенной самообеспеченности в удовлетворении социально-экономических потребностей его членов, находящихся в изгнании.

9. По мнению миссии по среднесрочной оценке, Панафриканский конгресс (ПАК), по всей видимости, не имеет такого количества прочных контактов с международными донорами в области оказания помощи в целях развития, как два других национально-освободительных движения, и лишь теперь ПАК делает попытки создать регулярное поселение в Танзании на земле, выделенной ему правительством. Миссия была информирована и смогла на месте изучить некоторые из препятствий, которые надлежит преодолеть ПАК для того, чтобы создать жизнеспособное поселение. Две наиболее важных задачи заключаются в строительстве 14-16-километровой подъездной дороги и создании сети водоснабжения. С этой целью ПАК непосредственно обратился к ряду потенциальных доноров в Европе, а миссия по среднесрочной оценке в своем докладе рекомендовала ряд мер, которые способствовали бы реализации усилий ПАК по мобилизации ресурсов. В частности, ПАК необходимо самому начать проведение мероприятий по самопомощи, для того чтобы доноры убедились в том, что они лишь поддерживают его усилия и выполнение обязанностей, а не осуществляют их вместо него. В этом направлении миссия также рекомендовала ПРООН положительно рассмотреть просьбы об оказании помощи для содействия ПАК в деле создания его поселения.

10. В поселениях СВАПО в Анголе и Замбии проживает около 55 000 и 8 000 намибийцев соответственно. Все проекты ПРООН по оказанию помощи СВАПО в настоящее время сосредоточены в этих поселениях, которые были созданы СВАПО как в результате ее собственных решительных усилий, так и благодаря щедрой помощи таких двусторонних доноров, как, например, Швеция, Дания и Норвегия. Миссия по среднесрочной оценке отметила, что работа, проделанная в рамках самопомощи в деле строительства и развития поселений СВАПО в сложных условиях заслуживает высокой оценки и положительно отозвалась о намерении СВАПО обратиться за помощью к таким учреждениям Организации Объединенных Наций, как УВКБ, ЮНИСЕФ и МПП в соответствующих областях их деятельности. Миссия с одобрением отметила активное участие Шведского агентства международного развития (СИДА) в строительстве современных сборных зданий школы, больницы и соответствующих общинных зданий в поселении СВАПО в Анголе. Она отметила, что по причинам материально-технического характера подписание всеми заинтересованными сторонами документов по проекту об оказании помощи со стороны ПРООН в случае СВАПО заняло больше времени, чем обычно, что в результате привело к некоторым задержкам в осуществлении проекта. Были представлены рекомендации относительно мер по преодолению этих сдерживающих

/...

факторов и улучшению деятельности по выполнению проекта. По мнению миссии, ввиду того, что переговоры о независимости Намибии пока еще не дают ощутимых результатов и намибийцы продолжают искать убежища в Анголе и Замбии, помощь ПРООН в целях развития будет по-прежнему необходима, в особенности в таких областях, как образование, здравоохранение, улучшение жизни общин и производство продовольствия.

11. Миссия по среднесрочной оценке также занималась вопросом сотрудничества ПРООН со всеми НОД в целом. Она отметила, что начиная с 1982 года ПРООН отказалась от того, чтобы решать, какие из многочисленных представлений НОД об оказании помощи должны быть утверждены, а вместо этого она информирует их о том, на какую помощь со стороны ПРООН они могут рассчитывать, сообщает им об объеме ресурсов ОПЗ на год в течение программного цикла и советует им самим определять первоочередные задачи в области оказания помощи, средства на которые они могут просить у ПРООН. Она одобряет тот упор, который в настоящее время делается на проекты по оказанию помощи с точно определенными целями, вкладами, мероприятиями и планируемыми результатами, отмечает, что все это имеет положительное значение, поскольку налагает большую ответственность на сами национально-освободительные движения в процессе определения своих собственных первоочередных задач в области развития, выявления своих непосредственных потребностей и планирования мероприятий по их удовлетворению. В процессе этой деятельности национально-освободительные движения готовятся к тому, чтобы взять на себя ответственность и достичь самоопределения не только благодаря помощи, предоставляемой им в рамках проекта, но также, что еще более важно, в процессе принятия решений и урегулирования своих собственных проблем.

12. Полный доклад миссии по проведению среднесрочной оценки предлагается вниманию членов Совета управляющих в качестве отдельного неофициального документа.

III. ПОМОЩЬ, ПРЕДОСТАВЛЕННАЯ НОД В ТЕЧЕНИЕ 1983 ГОДА

13. По состоянию на конец 1983 года Администратором было утверждено в общей сложности 13 проектов в поддержку деятельности в целях развития всех трех НОД. Четыре из них были утверждены в течение 1983 года, восемь проектов перешло из предыдущего года, а один - из 1981 года. На одиннадцать проектов из ОПЗ выделена сумма в размере 5 447 709 долл. США на период с июля 1982 года по июнь 1984 года и сумма в объеме 2 071 357 долл. США на 1983 год. Остальные два проекта финансируются из средств Целевого фонда для оказания помощи колониальным странам и народам, общие ассигнования по которым составили 1 056 669 долл. США на период с июля 1982 года по июнь 1984 года и 373 889 долл. США на 1983 год. Основной сферой концентрации помощи со стороны ПРООН по-прежнему является образование, где осуществляется восемь проектов

/...

с общим объемом ассигнований в 1 602 661 долл. США, что составляет около 66 процентов от общего годового бюджета в размере 2 445 246 долл. США. Исполнительным учреждением этих проектов является ЮНЕСКО. Как и в предыдущем году, вторым по значению сектором по-прежнему является здравоохранение, в рамках которого ВОЗ осуществляет два проекта, на которые выделены ассигнования в размере 588 666 долл. США или 24 процента от общего объема бюджета. Третьей по значению областью концентрации ресурсов является производство продовольствия, где ФАО осуществляет один проект в объеме 195 350 долл. США, что составляет около 8 процентов от общей годовой суммы. И наконец, на два проекта по оказанию технической и административной помощи НОД в области представительства НОД на сессиях Совета управляющих и оценки помощи ПРООН для НОД, выполняемых отделом осуществления проектов (ООП) ПРООН, выделено 58 569 долл. США, или 2 процента от общей годовой суммы.

А. Помощь Африканскому национальному конгрессу (АНК)

14. В настоящее время осуществляется два текущих проекта помощи АНК, утвержденных в 1982 году. Оба из них осуществляются в области образования и предусматривают помощь в подготовке преподавательских кадров (АНС/82/001) и помощь учебному заведению "Соломон Махлангу фридом колледж" (АНС/82/002). В рамках проекта АНС/82/001 осуществляется подготовка 59 человек, в том числе 8 преподавателей, 33 выпускников в различных областях профессиональной и технической подготовки и 18 учащихся начальной и средней школы; а в рамках проекта АНС/82/002 в числе бенефициариев был 481 учащийся, в том числе: 142 на уровне начальной школы, 266 на уровне средней школы и 73 - в общеобразовательных классах для взрослых. В рамках этого проекта также выплачивается стипендия 21 преподавателю и 11 вспомогательным сотрудникам, работающим в учебном заведении "Соломон Махлангу фридом колледж" в Танзании. Исполнительным учреждением этих двух проектов, общая годовая сумма ассигнований на которые составила 704 130 долл. США, является ЮНЕСКО.

В. Помощь Панафриканскому конгрессу (ПАК)

15. В течение года ПАК была предоставлена помощь в рамках двух проектов: в области образования и в области производства продовольствия. В рамках проекта в области образования (РАС/82/001) образование получили в общей сложности 99 молодых южноафриканца: 36 на уровне учебных заведений для выпускников в различных странах и 63 - в начальных и средних школах. Проект в области достижения самообеспеченности в области производства продовольствия (РАС/82/004) был утвержден в конце года и имеет целью оказание помощи ПАК в создании экспериментального предприятия по производству продовольствия в новом поселении в Масугури-Китонга в Танзании. Эти проекты осуществляются соответственно ЮНЕСКО и ФАО, и общая сумма бюджетных ассигнований на 1983 год составляет 476 625 долл. США.

/...

С. Помощь Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО)

16. В 1983 году ПРООН оказывала помощь СВАПО в общей сложности по четырем проектам. В задачу двух из этих проектов входит укрепление и развитие учебных центров в Намибии (в Кванза-Сул, Ангола и Нианго, Замбия); в рамках одного из проектов оказывается помощь в деле активизации роли женщин в процессе развития путем их профессиональной подготовки; цель другого проекта состоит в предоставлении услуг здравоохранения и подготовке медицинского персонала. В рамках проекта по оказанию помощи учебным центрам Намибии в Анголе (SWP/82/001) и Замбии (SWP/82/002) оказывается содействие в обеспечении учебного процесса в этих учебных заведениях, в которых обучается соответственно 5 000 и 2 500 намибийцев на уровне начальной и средней школы и на уровне курсов по ликвидации неграмотности среди взрослых. Эти проекты также предусматривают оплату услуг 5 экспертов и выделение пособий для оплаты 48 учителей для Намибии: 27 в Анголе и 21 в Замбии. Оба эти проекта осуществляются ЮНЕСКО, и общая сумма ассигнований на 1983 год из бюджета ПРООН составила 288 091 долл. США.

17. Цель проекта профессиональной подготовки для повышения роли женщин в развитии (SWP/82/003) состоит в предоставлении профессиональной подготовки в рамках Совета женщин СВАПО для обеспечения руководящей роли женщин в различных областях деятельности в целях развития, включая преподавание, журналистику, ремесла, создание кооперативов и т.д. ЮНЕСКО является исполнительным учреждением этого проекта, бюджет которого на 1983 год составил 124 925 долл. США. В рамках четвертого проекта (SWP/82/004) СВАПО предоставляется помощь в развитии медицинского обслуживания в поселениях в Анголе и Замбии. В задачу этого проекта входит подготовка 24 сотрудников категории младшего медицинского персонала и оказание помощи трех врачей из Намибии и 69 сотрудников категории вспомогательного медицинского персонала. Исполнительным учреждением этого проекта является ВОЗ, а ассигнования ПРООН на 1983 год составили сумму в размере 243 000 долл. США. Таким образом, в общей сложности в 1983 году СВАПО на помощь в целях развития было предоставлено 701 305 долл. США.

Д. Помощь, предоставленная одновременно всем НОД

18. Помимо проектов, утвержденных по отдельности для каждого НОД, в 1983 году осуществлялось пять других проектов для более чем одного НОД. Два из них осуществляются в области образования и предусматривают финансирование до середины 1984 года обучения на уровне начальной и средней школы 89 южноафриканских учащихся (NLM/82/003) и услуг координатора проектов в области образования (NLM/82/006). Оба эти проекта осуществляются ЮНЕСКО, а объем ассигнований ПРООН на 1983 год составил 204 240 долл. США. В рамках двух других проектов оказывается текущая техническая и административная помощь

/...

НОД путем предоставления услуг в области программирования, контроля и оценки помощи НОД (NLM/81/001) и содействия представлению этих проектов на сессиях Совета управляющих (NLM/81/001). Исполнительным учреждением этих преимущественно межотраслевых проектов является отделение ПРООН по осуществлению проектов (ОП), а ассигнования на эти два проекта составили в год сумму в размере 58 569 долл. США.

19. Пятым и последним проектом в этой категории является проект в области подготовки медицинских кадров, в рамках которого в Морогоро в Танзании 56 слушателей из всех трех НОД проходят подготовку в качестве медицинских ассистентов, вспомогательного персонала для зубоврачебных клиник и лабораторий и вспомогательного медико-санитарного персонала. На этот проект, осуществляемый ВОЗ, в 1983 году Целевым фондом для оказания помощи колониальным странам и народам (ЦФКСН) была выделена сумма в размере 345 666 долл. США. Общая сумма ассигнований в 1983 году на все эти пять проектов составила, таким образом, 608 475 долл. США.

20. Общий объем помощи, предоставленной НОД в течение 1983 года и финансируемый как из ОПЗ, так и из Целевого фонда для оказания помощи колониальным странам и народам (ЦФКСН) составил 2 445 246 долл.США. В приложении к настоящему докладу в двух таблицах содержатся соответствующие финансовые данные.

/...

Приложение

Таблица 1 приложения. Информация о ресурсах по программам

Наличие ресурсов

| | | |
|------|--|-------------------|
| a) | <u>Ориентировочное плановое задание (ОПЗ)</u> | В долл. США |
| i) | Иллюстративное ОПЗ, 1982-1986 годы | 15 000 000 |
| ii) | За вычетом незапрограммированного остатка а/ | (6 750 000) |
| iii) | Перенос с предыдущего цикла ОПЗ | <u>7 401 000</u> |
| | Итого: | <u>15 651 000</u> |
| b) | <u>Целевой фонд для оказания помощи колониальным странам и народам (ЦФКСН)</u> | |
| i) | Начальный баланс в 1982 году | 1 297 227 |
| ii) | Процентные поступления в 1982 году | 132 905 |
| iii) | Выплаченные взносы в 1983 году | 3 846 |
| iv) | Процентные поступления в 1983 году | <u>141 759</u> |
| | Итого: | <u>1 575 737</u> |
| | <u>Общая сумма имеющихся средств на цели составления программ (а + б)</u> | <u>17 226 737</u> |

Использование ресурсов

| | | |
|------|--|-------------------|
| a) | <u>Ориентировочное плановое задание (ОПЗ)</u> | |
| i) | Расходы в 1982 году | 1 441 000 |
| ii) | Расходы в 1983 году | 2 071 357 |
| iii) | Утвержденные обязательства на 1984-1986 годы | <u>1 935 352</u> |
| | Общая сумма обязательств по ОПЗ | <u>5 447 709</u> |
| b) | <u>Целевой фонд для оказания помощи колониальным странам и народам (ЦФКСН)</u> | |
| i) | Расход в 1982 году | 267 532 |
| ii) | Расходы в 1983 году | 373 889 |
| iii) | Утвержденные обязательства на 1984-1986 годы | <u>415 248</u> |
| | Общая сумма обязательств по ЦФКСН | <u>1 056 669</u> |
| | <u>Общая сумма распределенных ресурсов (а + б)</u> | <u>6 504 378</u> |
| | <u>Остаток ресурсов на цели составления программ:</u> | <u>10 722 359</u> |

а/ Соответствует 45 процентам иллюстративного планового задания, которое не было учтено при составлении программ.

/...

Таблица 2 приложения. Данные об использовании ресурсов

А) Ориентировочное плановое задание

| <u>Номер и название проекта</u> | <u>В долл. США</u> | | |
|---|--------------------|------------------------|------------------|
| | <u>1983 год</u> | <u>Другие годы</u> | <u>Итого</u> |
| i) <u>Африканский национальный конгресс (АНК)</u> | | | |
| ANC/82/001: Подготовка кадров в области образования | 281 440 | 393 904 | 675 344 |
| ANC/82/002: "Соломон Махлангу Фридом Колледж" | <u>422 690</u> | <u>683 154</u> | <u>1 105 844</u> |
| <u>Итого по АНК</u> | <u>704 130</u> | <u>1 077 058</u> | <u>1 781 188</u> |
| ii) <u>Панафриканский конгресс (ПАК)</u> | | | |
| PAC/82/001: Помощь в области образования | 281 275 | 381 235 | 662 510 |
| PAC/82/004: Достижение самообеспеченности в производстве продовольствия | <u>195 350</u> | <u>60 200</u> | <u>255 550</u> |
| <u>Итого по ПАК</u> | <u>476 625</u> | <u>441 435</u> | <u>918 060</u> |
| iii) <u>Народная организация Юго-Западной Африки (СВАПО)</u> | | | |
| SWP/82/001: Учебный центр Намибии, Ангола | 148 980 | 266 420 | 415 400 |
| SWP/82/002: Учебный центр Намибии, Замбия | 139 111 | 478 338 | 617 449 |
| SWP/82/003: Роль женщин в развитии | 124 925 | 113 300 | 238 225 |
| SWP/82/004: Развитие медицинского обслуживания | <u>243 000</u> | <u>349 000</u> | <u>592 000</u> |
| <u>Итого по СВАПО</u> | <u>656 016</u> | <u>1 207 058</u> | <u>1 863 074</u> |
| iv) <u>Совместная помощь всем НОД</u> | | | |
| NLM/81/001: Оценка помощи НОД | 30 346 | 91 700 | 122 046 |
| NLM/82/003: Помощь в области образования | 89 240 | 476 560 | 565 800 |
| NLM/82/006: Координатор проектов в области образования | <u>115 000</u> | <u>82 541</u> | <u>197 541</u> |
| <u>Итого по НОД</u> | <u>234 586</u> | <u>650 801</u> | <u>885 387</u> |
| <u>Всего по всем проектам ОПЗ</u> | <u>2 071 357</u> | <u>3 376 352</u> | <u>5 447 709</u> |

/...

Таблица 2 приложения (продолжение)

В. Фонд Организации Объединенных Наций для колониальных стран и народов (ФКСНООН)

| <u>Номер и название проекта</u> | <u>В долл. США</u> | | |
|---|--------------------|------------------------|------------------|
| | <u>1983 год</u> | <u>Другие годы</u> | <u>Итого</u> |
| NLM/82/001: Представительство НОД | 28 223 | 71 217 | 99 440 |
| NLM/82/002: Подготовка кадров в области здраво- охранения | <u>345 666</u> | <u>611 563</u> | <u>957 229</u> |
| <u>Всего по всем проектам ФКСНООН</u> | <u>373 889</u> | <u>682 780</u> | <u>1 056 669</u> |
| <u>ВСЕГО ПО ВСЕМ ВИДАМ УТВЕРЖДЕННОЙ ПОМОЩИ</u> | <u>2 445 246</u> | <u>4 059 132</u> | <u>6 504 378</u> |

ОРГАНИЗАЦИЯ АМЕРИКАНСКИХ ГОСУДАРСТВ

Подлинный текст на английском языке
21 марта 1984 года

Резолюция 38/51 была препровождена помощнику Генерального секретаря по юридическим вопросам для информации и принятия таких мер, которые могут быть необходимы.
